



## Exemple d'un échange: une journée à Sarnen (OW)

### Introduction

Après avoir enseigné l'allemand durant deux ans à la classe 2D (classe générale) du CO de Pérolles et avoir échangé différentes lettres avec le CO de Sarnen dans le canton d'Obwald, l'enseignante Lucie Perrin et son collègue suisse-allemand Julien Ragot ont décidé d'organiser une rencontre physique pour leurs classes, afin que l'échange linguistique puisse s'ancrer dans la réalité. Les élèves étaient très enthousiastes à cette idée, et au vu de leur très bon niveau d'allemand respectivement de français, les enseignants voulaient également les féliciter pour le beau travail effectué durant les deux ans.

« L'organisation du projet nous a pris beaucoup de temps et d'énergie. Il a tout d'abord fallu se rencontrer en petit comité pour planifier la rencontre, décider des activités à mettre en place, des buts pédagogiques et des retombées pour les élèves comme pour nous-mêmes et nos CO. Nous l'avons fait de bon coeur et avec beaucoup de passion! »

Le 17 mai 2016, les élèves de la classe 2D du CO de Pérolles se sont donc rendus à Sarnen dans le canton d'Obwald pour rencontrer leurs partenaires d'échanges.

### Le déroulement de la journée

07h30 - 9h30: Voyage en train entre Fribourg et Sarnen.

L'enseignante avait préparé différentes activités en allemand durant le trajet : Bingo, Schiffe versenken, « Ich sehe etwas, was du nicht siehst », Steckbrief für den Partner, etc.

09h30 - 10h00: Arrivée à la gare de Sarnen où la classe partenaire les a très bien accueillis. Premiers échanges et marche en direction de l'école.

10h00 - 12h00: Deux activités préparées par Julien Ragot:

- Activités à deux de découverte des différents établissements du CO de Sarnen (discussions en bilingue, divers échanges, orientation à deux, etc.)
- -Schnitzeljagd en petits groupes de Romands et de Suisses-Allemands à la découverte de la ville de Sarnen et de ses monuments principaux

12h00 - 13h00: Repas pris tous ensemble.



L'oncle d'un élève de Sarnen a concocté et expliqué le menu devant les élèves - **Äplermagronen**. Chaque élève de la classe du CO de Pérolles avait préparé un petit dessert ou une boisson typique de son pays d'origine et chacun a pu présenter, en allemand et devant tout le monde, son petit dessert.

13h00 - 14h00: Dernière activité entre partenaires d'échange: Steckbrief où chaque élève a pu transmettre une photo de lui et la coller sur la fiche de son partenaire, en guise de souvenir. Les élèves ont ensuite eu un peu de temps pour s'amuser librement ensemble (football, basketball, etc).

14h30 - 16h30: Voyage de retour en direction de Fribourg.

Durant le trajet, les élèves ont également fait deux petites activités: remplir une fiche en guise de Feedback pour la journée; écrire une carte postale à leurs partenaires d'échange. De retour à l'école, les cartes postales, corrigées, ont été regroupées dans une lettre qui a été envoyée à Sarnen.

### **Retour des élèves**

Cette sortie s'est magnifiquement bien déroulée. Les élèves ont été surpris de leur très bon niveau en allemand et ont surtout eu du plaisir à communiquer dans cette langue. Les retours sont tous positifs, d'un côté comme de l'autre. Certains élèves ont même pu découvrir une région de Suisse qu'ils ne connaissaient pas du tout. Pour la cohésion au niveau national, ce projet a également été bénéfique.


Enseignants accompagnants : Magrit Wirz (Sarnen) et Ronny Gröner (CO de Pérolles)



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Service de l'enseignement obligatoire de langue  
française SEnOF  
Amt für deutschsprachigen obligatorischen  
Unterricht DOA

## Signalisation des auteurs

Auteur-s : (nom, prénom et courriel fr.educanet2.ch)	Lucie Perrin et Julien Ragot
Date de la dernière modification :	<b>Juin 2016</b>
Copyright :	<p>Cette ressource est publiée par Friportail, 2016, sous licence Creative Commons - utilisation sans modification autorisée sous conditions.</p>  <p>Pour plus d'informations sur ces conditions, consultez la page suivante : <a href="https://www.friportail.ch/content/creative-commons-nc-nd">https://www.friportail.ch/content/creative-commons-nc-nd</a></p>